



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Hướng dẫn thủ tục

# Bildung und Teilhabe

Vietnamesisch

Chính sách hỗ trợ giáo dục Bildung und Teilhabe (BuT) hỗ trợ những trường hợp thiếu nhi, thanh thiếu niên và thanh niên có hoàn cảnh khó khăn. Với chính sách này, các em sẽ được tạo điều kiện hỗ trợ về mặt tài chính cho những hoạt động ngoại khóa, vui chơi tại trường học.

Gói hỗ trợ bao gồm:

- Chuyển đi ngoại khóa một hoặc nhiều ngày theo cơ sở giáo dục (mức hỗ trợ dựa theo chi phí thực tế)
- Dụng cụ học tập cá nhân (100 € ngày 01/08, 50 € ngày 01/02)
- Trường hợp từ lớp 11 trở lên và có khó khăn do đường sá đến trường xa xôi: Đưa đón, hỗ trợ đến trường (dựa theo chi phí thực tế hoặc tài trợ một phần, nếu được Nhà trường và Sở thể dục thể thao hỗ trợ kinh phí)
- Hoạt động tham gia vào các lớp bồi dưỡng và gia sư (dựa theo chi phí thực tế)
- Tham gia vào hoạt động ăn trưa tại trường học hoặc trường Mầm non (dựa theo chi phí thực tế)
- Tham gia vào những hoạt động ngoại khóa trong cộng đồng (ví dụ: câu lạc bộ thể thao hoặc âm nhạc với mức hỗ trợ 15 € mỗi tháng)

Đối tượng đủ điều kiện đăng ký bao gồm trẻ em và thanh thiếu niên được hưởng quyền lợi theo điều Luật SGB II, SGB XII, Luật Trợ cấp Nhà ở (WOGG), Trợ cấp Trẻ em (KIZ) và Luật Quyền lợi Người tị nạn (AsylbLG). Mẫu đơn hiện có sẵn tại tất cả các Văn phòng Công dân, Văn phòng Thông tin gia đình (FIB) và Văn phòng Phúc lợi xã hội. Hồ sơ có thể được nộp trực tiếp tại các văn phòng nêu trên hoặc gửi đến Văn phòng Phúc lợi xã hội qua email:

**Sozial- und Wohnungsamt** | Wilhelm-Höpfner-Ring 4 | 39116 Magdeburg |  
Điện thoại 0391 5403670 hoặc 0391 5403671 | sozial-und-wohnungsamt@magdeburg.de  
Thông tin chi tiết vui lòng truy cập website [www.magdeburg.de/otto-city-card](http://www.magdeburg.de/otto-city-card)

Ngoài mẫu đơn xin, vui lòng đính kèm chứng từ cho từng chính sách hỗ trợ:

- Giấy xác nhận từ Trường học / Trường Mầm non về việc tham gia chuyến đi ngoại khóa
- Giấy chứng nhận về việc tham gia hoạt động ăn trưa từ đơn vị cung cấp thực phẩm
- Hợp đồng thành viên trong câu lạc bộ ngoại khóa
- Đối với việc học bồi dưỡng và gia sư, cần có giấy xác nhận của Nhà trường về Nhu cầu hỗ trợ trong học tập, cũng như chi phí dự kiến, chứng chỉ học tập và bảng điểm hiện tại
- Đối với chính sách trong việc hỗ trợ mua dụng cụ học tập, cần có Giấy chứng nhận học từ khi nhập học, cụ thể là từ khi trẻ 15 tuổi

Lưu ý: Trợ cấp chỉ được hỗ trợ trong một khoảng thời gian nhất định; phụ thuộc vào phía Trung tâm việc làm / Trợ cấp nhà ở / Trợ cấp trẻ em, v.v. Sau thời gian này, thủ tục phải được làm lại từ đầu.

Các thay đổi về cơ sở tổ chức/ trường học / trường Mầm non hoặc nhà cung cấp dịch vụ, phải được thông báo ngay lập tức.

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Trong ấn phẩm Hỗ trợ cho người nhập cư ở Magdeburg, ngoài tờ hướng dẫn đa ngôn ngữ còn có nhiều dịch vụ hỗ trợ, chẳng hạn như Giải đáp thắc mắc, Tư vấn-Hỗ trợ và Giải trí.

[www.willkommen-in-magdeburg.de](http://www.willkommen-in-magdeburg.de)



Gefördert durch:



SACHSEN-ANHALT



Magdeburg